

DOCUMENTACION DE LA LITERATURA SOBRE  
ENTOMOLOGIA ECONOMICA

Humberto Jiménez-Saa\*

RESUMEN

Se sugieren procedimientos generales para consultar en una biblioteca, haciendo énfasis en la consulta de fuentes secundarias ("abstracts", índices, etc.). Se describen algunos aspectos de tres fuentes secundarias de información sobre entomología (Review of applied entomology. Series A: Agricultural; Índice Agrícola de América Latina y el Caribe; Biological Abstracts) y de cuatro entidades que suministran por correo fotocopias de la literatura sobre ese tópico (IICA-CIDIA; BILD; CIAT; CATIE). Se hacen comentarios sobre la conveniencia de presupuestar fondos y de programar tiempo suficiente para poder consultar la literatura.

SUMMARY

General procedures to consult a library are given with special emphasis on secondary sources (abstracts, indexes, etc.). Three secondary sources (Review of applied entomology. Series A: Agricultural; Índice Agrícola de América Latina y el Caribe; Biological Abstracts) and four institutions that offer photocopies of technical papers by mail (i.e. IICA-CIDIA; BILD; CIAT; CATIE) are described in general terms. Comments are made about the convenience of having both funds and time available to make use of technical literature.

A. Como Consultar en una Biblioteca

Los procedimientos para encontrar información técnica agrícola son variados. Mucho depende de la experiencia del usuario, del tiempo disponible para encontrar la información, de la existencia de medios adecuados para informarse. Una manera directa y fácil es preguntar a un colega con experiencia y acostumbrado a manejar la literatura del tópico en cuestión.

Vamos a suponer que usted es quien necesita encontrar información sobre un tópico determinado; supongamos que usted conoce las bases generales

\* Ing. For., M.S., Especialista en Información, CATIE.

pero no conoce a fondo la literatura reciente sobre el t3pico, y que no hay un colega experimentado a quien consultar; supongamos tambi3n que usted pueda visitar una biblioteca medianamente organizada. Si en el lugar donde usted est3 no hay biblioteca, trate de buscar apoyo para viajar a un sitio donde s3 la haya (lea el aparte C en las p3ginas 300 y 301 de este mismo escrito).

El procedimiento para encontrar la informaci3n en una biblioteca medianamente organizada podr3a ser: (Fig. 1)

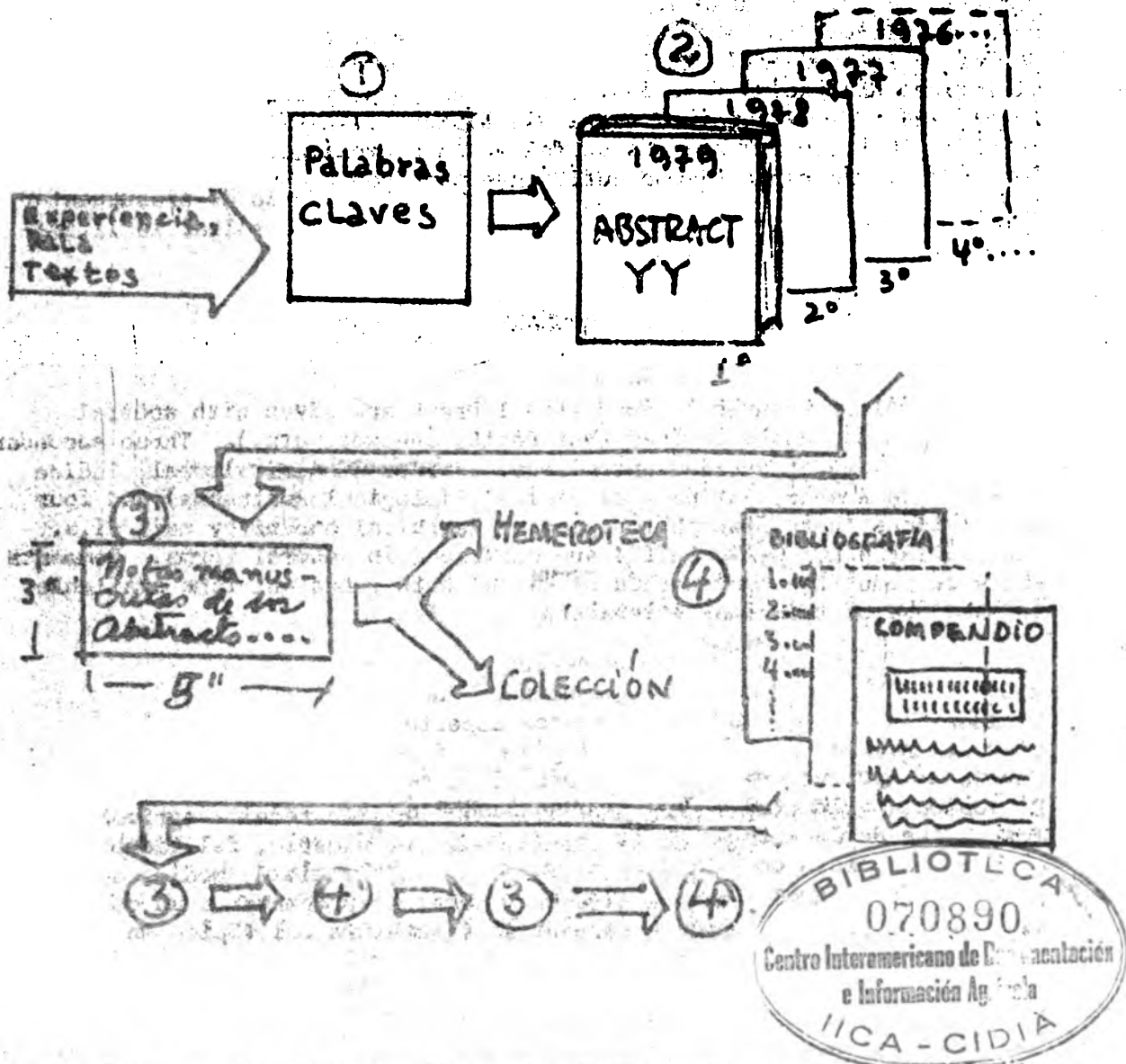


Fig. 1. Las revistas de compendios y los Indices, lo mismo que la "bibliografia citada" son auxiliares poderosos de la investigaci3n bibliogr3fica.

1. Consulte una revista de compendios (vea los apartes B.1, B.2, B.3). Inicie la búsqueda consultando los números más recientes.
  - a. Seleccione las palabras claves que le parecen más convenientes y pertinentes.
  - b. Inicialmente sólo lea las referencias y los compendios sin hacer anotaciones; así podrá familiarizarse con el tema y hacer decisiones sobre el tipo de literatura que más conviene a su caso.
  - c. Haga anotaciones en tarjetas o fichas (muy cómodas son las de 3 x 5 pulgadas de cartulina bristol), o en un cuaderno especialmente escogido para el efecto. (Evite hacer anotaciones en hojas sueltas porque pasado algún tiempo le será difícil almacenar y utilizar eficientemente ese tipo de materiales).
  - d. Anote en las tarjetas o en el cuaderno la referencia bibliográfica completa y, si lo cree conveniente, el "abstract" o compendio.
  - e. No haga anotaciones de varias obras en una sola tarjeta; en cambio, en algunos casos puede necesitar varias tarjetas para una sola obra; en esos casos una ("engrape") esas tarjetas.
  - f. Todavía usted no se ha movido de la mesa de lectura. Cuando ya haya seleccionado las referencias de unos cuantos documentos de interés para su caso, vaya al paso 2.
2. Consulte los documentos seleccionados que se encuentren en su biblioteca.
  - a. Recuerde que los documentos bien escritos están redactados en forma clara, directa, definida; hay economía de palabras. Por lo tanto, lea cuidadosamente.
  - b. Recuerde que los escritos científicos generalmente tienen un compendio ("abstract"); si lee primero el compendio sabrá si vale la pena leer todo el escrito.
  - c. Recuerde que casi todos los escritos serios tienen una lista de referencias bibliográficas. Examinando estas referencias usted podrá irse en abanico o "en cadena" y pasar al paso 3.
3. Consulte también documentos cuyas referencias aparecen en los materiales que acaba de consultar.
  - a. Esto significa que usted podría irse "en cadena" y cubrir prácticamente lo más importante en el tópico involucrado (en Documentación se llama a este procedimiento abanico o árbol de documentación).
  - b. También aquí preste atención a las sugerencias de los apartes 1.c - 1.e de este mismo escrito.

## B. Las Revistas de Compendios e Índices

Desde el punto de vista documentario, podemos dividir las fuentes de información en primarias y secundarias.

Fuentes primarias son aquéllas que contienen información "de primera mano": el autor investigó o hizo una serie de observaciones o deducciones y las plasmó en un documento. Ejemplos son las revistas científicas ("journals"), los boletines técnicos, cierto tipo de informes, etc.

En la "Biblioteca Comemorativa Orton" de Turrialba hay aproximadamente 40 revistas dedicadas total o parcialmente a aspectos de entomología. Existen obras de referencia que pueden ayudar a seleccionar las revistas que se deseen adquirir, por ejemplo el Directorio Ulrich (ver referencia No. 7). La edición 1975-1976 de este Directorio trae bajo el encabezamiento BIOLOGY; entomology, 127 revistas de importancia en el mundo. En ese Directorio se da una cantidad grande de información sobre cada revista, como dirección postal de los editores, precios, periodicidad, etc.

Fuentes secundarias son aquéllas que contienen información tomada de fuentes primarias. Los libros de texto son generalmente fuentes secundarias; las revistas de compendios ("Abstracts") y los Índices son otro tipo de fuentes secundarias.

En 1969 se calculó que en el mundo había 692 servicios de compendios e Índices Agrícolas. En una encuesta realizada en 1971 se calculó que 230 de los servicios de compendios existentes ofrecen 1.137.000 referencias sobre agricultura, pesca y alimentos cada año. En 1969 ya había 223 bibliotecas agrícolas de nivel superior en América Latina; estas bibliotecas eran atendidas por cerca de 1000 funcionarios y guardaban cerca de 2.500.000 volúmenes de libros y folletos y más de 120.000 títulos de publicaciones periódicas, provenientes de todo el mundo. (Información adicional sobre este asunto puede encontrarse en la referencia No. 5 de este mismo escrito).

A continuación se indican algunas de las características de dos revistas de compendios y un Índice que pueden ayudar bastante en la búsqueda de literatura técnica sobre plagas de plantas.

### 1. Review of Applied Entomology. Series A.: Agricultural

Publica 12 números al año. Trae compendios de aproximadamente 6.000 documentos por año. Tiene índices de temas e índice de autores.

En mayo de 1979 la suscripción anual costaba £ 90 (90 libras esterlinas; o sea US\$200,00 aproximadamente). Los volúmenes atrasados se venden con descuento de hasta 50% en órdenes de más de 10 volúmenes. Para

suscripciones dirigirse a:

Central Sales CAB  
Farnham House  
Farnham Royal  
SLOUGH SL2 3 BN  
U. K. (Inglaterra)

La gran mayoría de los artículos que aparecen en Review of Applied Entomology (y en todas las revistas de compendios del CAB) se ofrecen en forma de fotocopias. En mayo de 1979 cada página fotocopiada costaba 12 p. (12 peniques; o sea aproximadamente US\$ 0.27) incluyendo los costos del correo. En cada número del Review viene información pertinente para utilizar los servicios de fotocopia.

## 2. Indice Agrícola de América Latina y el Caribe

Publica cuatro volúmenes al año. Tiene las referencias de 14.000 a 18.000 documentos por año. Aproximadamente 800 se refieren a plagas de plantas. Tiene índices de palabras claves y de autores.

En julio de 1979 la suscripción anual costaba US\$ 30.000. Para suscripciones dirigirse a:

IICA  
Dirección de Información Pública  
Apartado 10281  
San José, Costa Rica.

## 3. Biological Abstracts

Publica 24 números al año (2 volúmenes de 12 números cada uno). Tiene los compendios de aproximadamente 150.000 documentos por año. Tiene índices de temas, de conceptos, de autores y de biosistemática.

En julio de 1979 la suscripción anual en los Estados Unidos costaba US\$ 1270.00. La dirección postal es:

Biological Abstracts  
2100 Arch Street  
Philadelphia, Pennsylvania 19130  
U.S.A.

C. En mi lugar no hay biblioteca. Qué hacer?

1. Reflexiones generales

Estamos conscientes de que no en toda parte hay bibliotecas adecuadas. Pero también estamos conscientes que de una buena revisión de literatura puede depender el acierto o desacierto de muchas decisiones en Investigación y Desarrollo. Si las decisiones involucran gran cantidad de dinero, vale la pena que se hagan las inversiones necesarias para poder revisar adecuadamente la literatura.

Esta inversión puede significar no sólo dinero sino también tiempo.

a. Dinero

Podría ser conveniente comprar por correo fotocopias de algunos documentos (ver aparte C.3, páginas 8 - 10 (Fig. 2)).

Podría ser conveniente que alguien viajara al lugar donde haya una buena biblioteca o centro de documentación (inversión en sueldo, pasajes y vísticos).

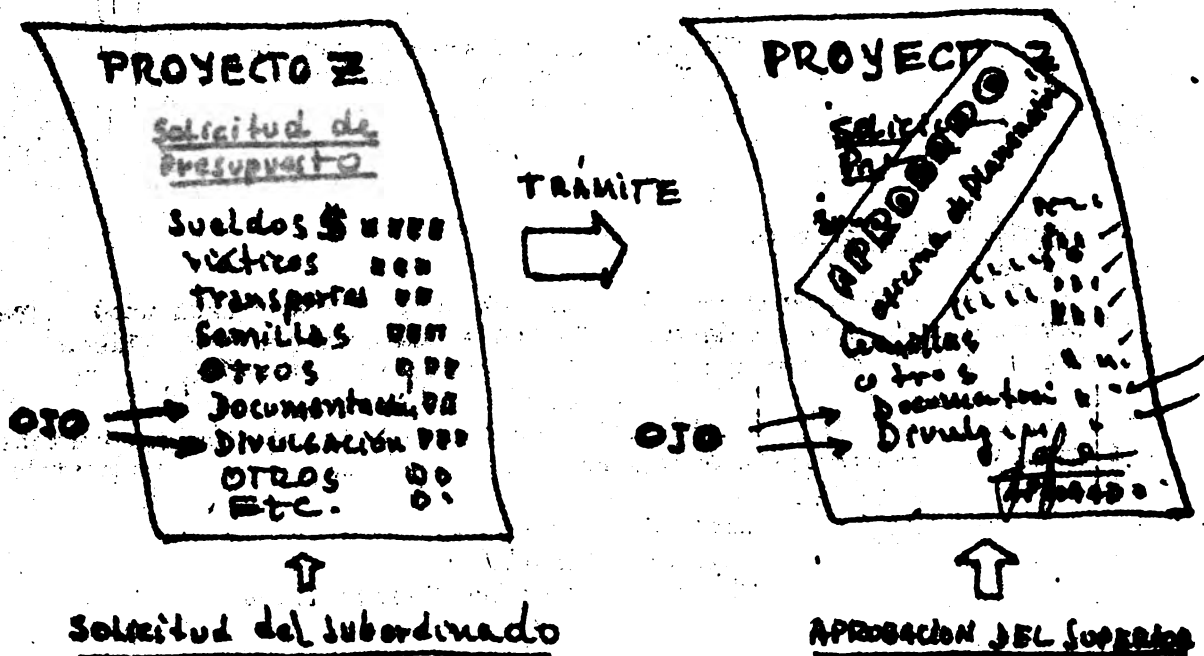
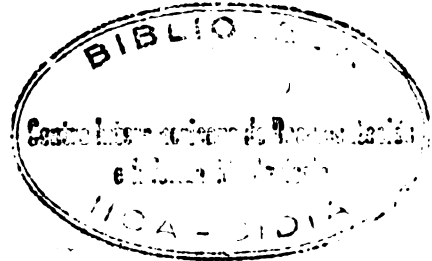


Fig. 2. Los aspectos relacionados con información técnica deben incluirse en el presupuesto de cada año.



b. Tiempo

Podría ser conveniente el decidir que todo el grupo de personas involucradas destinen unas cuantas semanas a enterarse de lo que hizo el resto de la Humanidad con relación al problema en cuestión (el contenido de una biblioteca es parte de la herencia de la Humanidad). (Fig. 3).

CRONOGRAMA DEL PROYECTO 2

1. Aspectos legales
2. Investigación bibliográfica
3. Obrotipo de información
4. Elaboración y aprobación del plan
5. Ejecución
6. Evaluación
7. Otros
8. Redacción de informes
9. Publicación y distribución

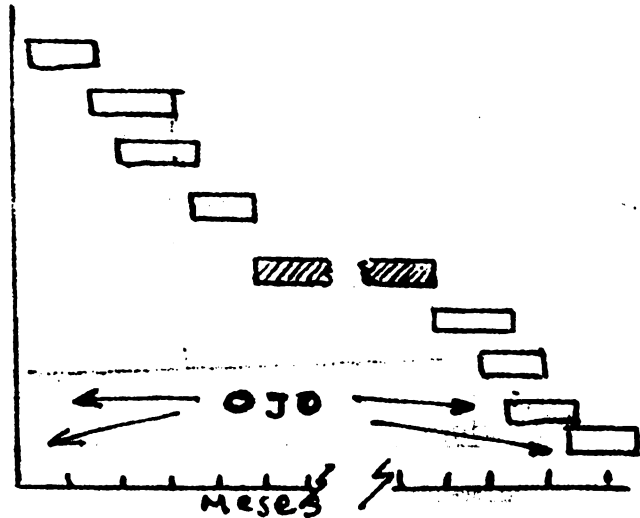


Fig. 3. Es indispensable programar el tiempo necesario para documentarse y para divulgar los resultados.

2. Adquirir fuentes secundarias

Quando se trata de adquirir revistas viene un problema de recursos financieros. Es muy común -desafortunadamente- que los profesionales agrícolas no dispongan de presupuesto para documentación e información. La culpa es de ellos mismos. Mi comentario al respecto es el siguiente: si son investigadores o profesionales de la base (es decir, que no toman las decisiones financieras) deben solicitar que se destine presupuesto para tales efectos. Si son los profesionales que toman las decisiones, deben no sólo apoyar tales solicitudes sino que, por otro lado, deben exigir a sus colaboradores que se documenten adecuadamente (ver Fig. 2) (ver algunos comentarios adicionales en las referencias Nos. 4 y 6).

Sugiero entonces que, cuando las circunstancias lo ameriten, se compren por lo menos las fuentes secundarias descritas en los apartes

B.1 - B.3 y las revistas y obras básicas de referencia más importantes. Teniendo esto se pueden utilizar los servicios de fotocopias que ya existen (ver párrafos siguientes). (Fig. 4).

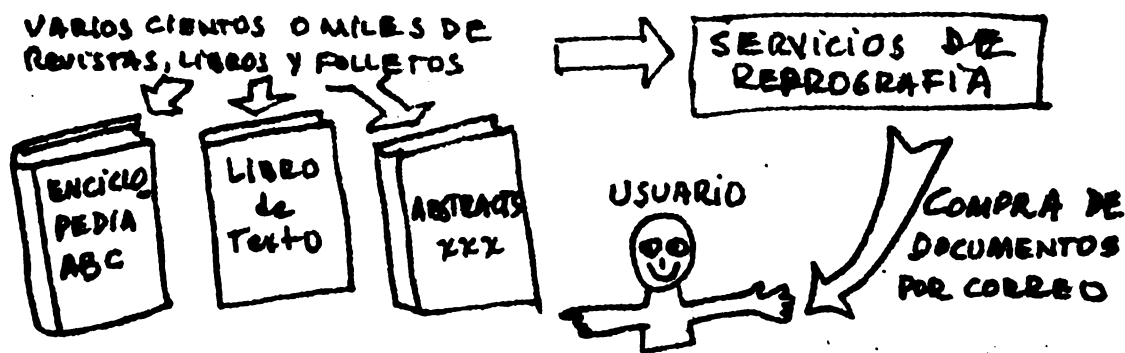


Fig. 4. Cuando no se dispone de suficientes recursos para instalar una biblioteca podrían adquirirse algunas fuentes secundarias y comprar por correo sólo aquella literatura primaria que se necesite en cada actividad.

### 3. Servicios de fotocopias por correo

Actualmente existen varios servicios de reprografía que atienden solicitudes por correo. En tres de las publicaciones cuyas referencias aparecen al final de este escrito (1, 2, 3) ustedes podrán encontrar información sobre este asunto.

A continuación se describen algunas de las características de cuatro servicios de fotocopias por correo. Las entidades que se mencionan ofrecen también otros servicios; los interesados pueden dirigirse a ellas para adquirir información adicional.

#### IICA-CIDIA

Ofrece, entre otros servicios, fotocopias de documentos agrícolas; es particularmente eficiente en satisfacer pedidos relacionados con literatura agrícola latinoamericana, dado que en la biblioteca de Turrialba se depositan la gran mayoría de los documentos incluidos en el Índice Agrícola de América Latina y el Caribe (ver aparte B.2, página 5).

En junio de 1979 cada página fotocopiada costaba US\$0.15, incluyendo en este precio los costos de correo. Para obtener las fotocopias se puede pagar con cheque girado a IICA-CIDIA; para mayor facilidad se pueden



utilizar las estampillas o cupones del AGRINTER. Los pagos pueden hacerse en dólares de E.E.U.U. o en moneda nacional; para esto el interesado puede dirigirse a las oficinas del IICA localizadas en cada una de las capitales de los países miembros de la OEA. Normalmente en el Ministerio de Agricultura, o su equivalente, pueden dar la dirección postal de la oficina de IICA.

Para obter fotocopias de los documentos y para información adicional, dirigirse a:

IICA-CIDIA  
Biblioteca  
CATIE, Turrialba  
Costa Rica

The British Library, Lending Division

Esta entidad ofrece fotocopias de documentos. Normalmente el usuario debe esperar sólo dos semanas desde el momento de poner la solicitud al correo hasta obtener la fotocopia de la publicación. Para comprar las fotocopias deben adquirirse previamente cupones que posteriormente hacen las veces del dinero de pago. En julio de 1979 se ofrecían libretas de 20 cupones a £ 33 (33 libras esterlinas). Debe enviarse un cupón por cada 10 páginas (o fracción de 10 páginas) fotocopias de cada documento.

La dirección postal es:

The British Library, Lending Division  
Boston Spa  
Wetherby, West Yorks  
England LS 23 7 BK

Centro Internacional de Agricultura Tropical, CIAT

Ofrece, entre otros servicios, las páginas de contenido de varias revistas agrícolas incluyendo revistas que tratan de Protección Vegetal. También ofrece fotocopias de documentos agrícolas. En julio de 1979 cada página fotocopiada costaba US\$ 0.15 incluyendo los costos del correo. También se pueden utilizar las estampillas del AGRINTER.

Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza, CATIE

Se ofrecen fotocopias por correo de la literatura relacionada con sistemas de cultivo para pequeños agricultores. Las instrucciones se dan en la hoja rosada que se adjunta. En el futuro inmediato se establecerá un servicio similar al descrito en la hoja rosada, pero relacionado con Ciencias Forestales. Ambos servicios (el de Sistemas de Cultivo y el de Ciencias Forestales) ofrecen, obviamente, parte de la literatura sobre

entomología económica.

Tal vez la colección más completa sobre plagas de plantas en el Istmo Centroamericano la posee el Dr. Joseph L. Saunders, Entomólogo del CATIE. Su colección está a disposición de quien visite la sede central del CATIE en Turrialba. La dirección postal se da en la hoja rosada adjunta.

#### REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

1. BOYLE, P. J. y BUNTROCK, H. Survey of the world agricultural documentation services. Roma, FAO, 1973. 219 p.
2. CLIFFORD, R. A., LEON, M. J. DE y FLORES, J.E. Estudios de los sistemas de información agropecuaria en Panamá. Guatemala, IICA, 1976. 207 p. (Publicación Miscelánea No. 140).
3. INSTITUTO INTERAMERICANO DE CIENCIAS AGRICOLAS. Estudio de los Sistemas de Información y Datos Agropecuarios en Centroamérica. San José, Costa Rica, 1975. 2 v. (Publicación Miscelánea No. 128).
4. JIMENEZ-SAA, H. Investigación y documentación agrícola en América Latina. Desarrollo Rural en las Américas (Costa Rica) 8(3): 207-225. 1976.
5. \_\_\_\_\_. Disponibilidad de documentos agrícolas. Turrialba, Costa Rica, CATIE, 1977. 12 p.
6. \_\_\_\_\_. Los latinoamericanos no divulgan la información que generan; breve análisis de la situación. Turrialba, Costa Rica, CATIE, 1978. 17 p.
7. ULRICH's INTERNATIONAL PERIODICALS - DIRECTORY; a classified guide to current periodicals, foreign and domestic. New York, Bowker (Last Edition).